

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 17, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 17 AVRIL 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 16 — April 17, 1999

Government Notices*	1046
Appointments	1057
Parliament	
House of Commons	1062
Commissions*	1063
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1071
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Orders in Council	1084
Index	1085

TABLE DES MATIÈRES

N° 16 — Le 17 avril 1999

Avis du Gouvernement*	1046
Nominations	1057
Parlement	
Chambre des communes	1062
Commissions*	1063
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1071
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	1084
Index	1086

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04199 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 18 to June 30, 1999, and from September 1 to November 30, 1999.

4. *Loading Site(s)*: L'Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W.

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site IE-6, 47°17.19' N, 61°45.60' W; and (b) L'Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W.

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 3.2 km northwest of L'Île-d'Entrée Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 5 000 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04199 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 avril au 30 juin 1999 et du 1^{er} septembre au 30 novembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de L'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Site d'immersion IE-6, 47°17,19' N., 61°45,60' O.; b) Havre de L'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O.

6. *Parcours à suivre* : a) Distance de 3,2 km au nord-ouest du havre de L'Île-d'Entrée; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du présent permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with these Regulations.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[16-1-o]

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05983 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load or dump dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 19, 1999, to April 18, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°17.82' N, 64°56.73' W to 47°17.35' N, 64°56.56' W (NAD83), Tabusintac Gully, as described by the drawing "Site Plan (SK99-1)" submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: Suction dredge: 47°17.93' N, 64°56.59' W to 47°17.17' N, 64°56.88' W, as described by the drawing "Site Plan (SK99-1)" submitted in support of the permit application. Propeller wash: 47°17.82' N, 64°56.73' W to 47°17.35' N, 64°56.56' W (NAD83) sides of the loading site. Mechanical dredge: 47°18.91' N, 64°55.23' W to 47°18.40' N, 64°55.72' W (NAD83), as described by the drawing "Site Plan (SK99-1)" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel. Mechanical dredge: as per the requirements of section B3:12 of "Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February 1999)" submitted in support of the permit application.

7. *Equipment*: Suction dredge, pipeline, propeller wash equipment, mechanical dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: Suction Dredge: via pipeline. Propeller Wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel. Mechanical Dredge: as per the requirements of section B3:12 of "Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February 1999)" submitted in support of the permit application.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05983 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 avril 1999 au 18 avril 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : De 47°17,82' N., 64°56,73' O. à 47°17,35' N., 64°56,56' O. (NAD83), le chenal Tabusintac Gully, tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan (SK99-1) » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse : de 47°17,93' N., 64°56,59' O. à 47°17,17' N., 64°56,88' O., tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan (SK99-1) » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague à hélice : de 47°17,82' N., 64°56,73' O. à 47°17,35' N., 64°56,56' O., (NAD83) sur les côtés du lieu de chargement. Drague mécanique : de 47°18,91' N., 64°55,23' O. à 47°18,40' N., 64°55,72' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan (SK99-1) » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague mécanique : selon les exigences de l'article B3:12 de l'« Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis.

7. *Matériel* : Drague suceuse, canalisation, drague à hélice, drague mécanique et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague mécanique : selon les exigences de l'article B3:12 de l'« Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 5 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of clay, silt, sand, gravel and cobbles.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or by electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of at each disposal site, the equipment used and the dates on which dredging activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with these Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$1 175 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, prior to October 19, 1999.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each dump shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or structure directly related to the dredging or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.7. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in parts B and D of "Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February 1999)" submitted in support of the permit application. Modifications to the mitigative measures shall be made only with the written approval of Environmental Protection Branch, Department of the Environment.

12.8. Dredge crews and other project personnel shall not access dunes in the project area unless written approval has been received from either the Environment Protection Branch or the Canadian Wildlife Service of the Department of the Environment.

12.9. The Permittee shall restrict propeller washing to outgoing tides only.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées d'argile, de limon, de sable, de gravier et de cailloux.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et de son représentant et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion, le matériel utilisé et les dates et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 175 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 19 octobre 1999.

12.4. Les méthodes de mesure ou d'estimation des quantités des matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être communiquées à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Ces méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations qui doivent être effectuées en vertu du présent permis.

12.7. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans les parties B et D du document « Environmental Screening Tabusintac Gully (McEachern's Point), Dredging (February, 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis. Aucune modification aux mesures d'atténuation ne peut être faite sans l'approbation écrite de la Direction de la Protection de l'environnement du ministère de l'Environnement.

12.8. Il est interdit à l'équipage de drague et à d'autre personnel de projet d'accéder aux dunes situées dans la région d'un projet sans l'approbation écrite de la Direction de la Protection de l'environnement ou du Service canadien de la faune du ministère de l'Environnement.

12.9. Le titulaire doit limiter le dragage à hélice aux marées descendantes.

12.10. A Vessel Tracking Plan designed to electronically monitor vessel traffic to and from the mechanical dredge dump site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first mechanical dredging operation to be conducted under this permit.

12.11. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.12. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee. Within 24 hours of authorizing approval to another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by facsimile a copy of the written approval to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[16-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05985 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 19, 1999, to April 18, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 46°57.66' N, 64°49.84' W (NAD83), Pointe-Sapin Harbour entrance, entrance channel, and sand trap, as described by Drawing No. SK-99 submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: Suction dredge and tidal zone: 46°57.62' N, 64°50.05' W (NAD83), as described by Drawing No. SK-99 submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge: via pipeline. Tidal zone: dredged material shall be loaded into trucks and end-dumped.

7. *Equipment*: Suction dredge, pipeline and land-based heavy equipment.

8. *Method of Dumping*: Suction dredge: via pipeline. Tidal zone: dredged material shall be loaded into trucks, end-dumped and levelled.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 5 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand and seaweed.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment,

12.10. Un plan pour la localisation des navires conçu pour surveiller électroniquement leur circulation entre le lieu d'immersion de drague mécanique doit être soumis à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage mécanique effectuées en vertu du présent permis.

12.11. Des copies du présent permis ainsi que des documents et dessins susmentionnés doivent être disponibles sur les lieux, en tout temps, pendant les opérations.

12.12. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées uniquement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu une approbation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur, à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne chargée d'effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[16-1-0]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05985 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 avril 1999 au 18 avril 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°57,66' N., 64°49,84' O. (NAD83), l'entrée de havre de Pointe-Sapin, le chenal d'entrée et le dessableur, tel qu'il est décrit dans le dessin n° SK-99 soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse et zones des marées : 46°57,62' N., 64°50,05' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin n° SK-99 soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse : par canalisation. Zone des marées : les matières draguées seront chargées dans des camions et déversées par basculement.

7. *Matériel* : Drague suceuse, canalisation et matériel terrestre mécanique.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse : par canalisation. Zones des marées : les matières draguées seront chargées dans des camions, déversées par basculement et nivelées.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 5 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable et d'algues.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de

Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of at each disposal site, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$1,175 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, prior to October 19, 1999.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each dump site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation.

12.7. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of "Environmental Screening Pointe-Sapin Dredging (March 1999)" submitted in support of the permit application. Modifications to the mitigative measures shall be made only with the written approval of Environmental Protection Branch, Department of the Environment.

12.8. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.9. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or with written approval from the Permittee. Within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by facsimile to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, a copy of the written approval.

l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et de son représentant, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées à chaque lieu d'immersion, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 1 175 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 19 octobre 1999.

12.4. Les méthodes de mesure ou d'estimation des quantités des matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être communiquées à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Ces méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plateforme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.7. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la partie D du document « Environmental Screening Pointe-Sapin Dredging (March 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis. Toute modification à ces mesures d'atténuation doit être approuvée par écrit au préalable par la Direction de la Protection de l'environnement, du ministère de l'Environnement.

12.8. Les copies du permis, des documents et des dessins susmentionnés doivent être disponibles sur les lieux, en tout temps, pendant les opérations.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par un personne qui a obtenu une approbation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur, à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne chargée des opérations désignées aux termes du présent permis.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[16-1-o]

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05989 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 19, 1999, to April 18, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°46.80' N, 64°33.86' W (NAD83), Sainte-Marie-sur-Mer, channel entrance to the public wharf, as described in "Drawing SK-1 Site Plan" submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: Land-based heavy equipment and suction dredge: 47°46.93' N, 64°33.94' W (NAD83), as described by "Drawing SK-1 Site Plan" submitted in support of the permit application. Propeller wash: 47°46.80' N, 64°33.86' W (NAD83), the sides of the channel to an approximate depth of 1 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Land-based heavy equipment: dredged material shall be loaded into trucks and end-dumped. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of of channel. Suction dredge: via pipeline.

7. *Equipment*: Land-based heavy equipment, propeller wash equipment, suction dredge and pipeline.

8. *Method of Dumping*: Land-based heavy equipment: dredged material shall be loaded into trucks and end-dumped. Propeller wash: dredged material shall be pushed to the sides of the channel. Suction dredge: via pipeline.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand and seaweed.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05989 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 avril 1999 au 18 avril 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°46,80' N., 64°33,86' O. (NAD83), Sainte-Marie-sur-Mer, l'entrée du chenal au quai public, tel qu'il est décrit dans le dessin « Drawing SK-1 Site Plan » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Matériel terrestre mécanique et drague suceuse : 47°46,93' N., 64°33,94' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Drawing SK-1 Site Plan » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague à hélice : 47°46,80' N., 64°33,86' O. (NAD83), sur les rives du chenal à une profondeur approximative de 1 m.

6. *Parcours à suivre* : Matériel terrestre mécanique : les matières draguées seront chargées dans des camions et déversées par basculement. Drague à hélice : les matières draguées seront refoulées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation.

7. *Matériel* : Matériel terrestre mécanique, drague suceuse, drague à hélice et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Matériel terrestre mécanique : les matières draguées seront chargées dans les camions et déversées par basculement. Drague à hélice : les matières draguées seront refoulées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable et d'algues.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et de son représentant, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport au M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel

remaining balance of \$2,350 for the fee shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, prior to October 19, 1999.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each dump site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation.

12.7. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of "Environmental Screening for Ste. Marie-St. Raphael (Sainte-Marie-sur-Mer), Gloucester Co., New Brunswick, Harbour Entrance Dredging (March 1999)" submitted in support of the permit application. Modifications to the mitigative measures shall be made only with the written approval of the Environmental Protection Branch, Department of the Environment.

12.8. Notwithstanding paragraph 4, any material originating west of Sediment Sample Location 97-3 as described in the drawing "Sediment Sample Locations, (Samp99)", submitted in support of the permit application, shall not be ocean dumped.

12.9. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.10. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

12.11. Within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit, the Permittee shall submit by facsimile to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, a copy of the written approval.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[16-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

NOTICE OF INTENTION TO INCREASE TARIFFS IN RESPONSE TO THE EUROPEAN UNION'S BAN ON IMPORTS OF BEEF PRODUCED WITH CERTAIN GROWTH-PROMOTING HORMONES

Background

The World Trade Organization (WTO) Panel and Appellate Body Reports, which were adopted by the WTO Dispute Settlement Body (DSB) on February 13, 1998, confirmed that the

de 2 350 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 19 octobre 1999.

12.4. Les méthodes pour mesurer ou estimer correctement les quantités de matières draguées immergées aux lieux d'immersion doivent être soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Ces méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.7. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la partie D du document « Environmental Screening for Ste. Marie-St. Raphael (Sainte-Marie-sur-Mer), Gloucester Co., New Brunswick, Harbour Entrance Dredging (March 1999) » soumis à l'appui de la demande de permis. Aucune modification aux mesures d'atténuation ne doit être effectuée sans l'approbation écrite de la Direction de la protection de l'environnement du ministère de l'Environnement.

12.8. Nonobstant le paragraphe 4, il est interdit d'immerger en mer toute matière provenant de la zone située à l'ouest de la station d'échantillonnage n° 97-3, tel qu'il est décrit dans le dessin « Sediment Sample Locations, (Samp99) » soumis à l'appui de la demande de permis.

12.9. Des copies de ce permis, des documents et des dessins susmentionnés doivent être disponibles sur les lieux, en tout temps, pendant les opérations.

12.10. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu une approbation écrite du titulaire.

12.11. Le titulaire doit soumettre une copie de l'approbation écrite, par télécopieur, à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, au moins 24 heures après l'approbation d'une autre personne chargée d'effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[16-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

AVIS D'INTENTION EN VUE D'AUGMENTER CERTAINS DROITS DE DOUANE EN RÉACTION À L'INTERDICTION PAR L'UNION EUROPÉENNE DES IMPORTATIONS DE BŒUF PRODUIT AU MOYEN DE CERTAINES HORMONES DE CROISSANCE

Contexte

Les rapports du groupe spécial et de l'organe d'appel de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), qui ont été adoptés par l'Organe de règlement des différends (ORD) de l'OMC le

European Union (EU)'s ban on imports of beef produced with certain growth-promoting hormones is not based on a risk assessment and violates the EU's WTO obligations. The EU has until May 13, 1999, to comply with the WTO rulings.

Canada's objective continues to be access for Canadian beef. If, as expected, the EU fails to comply with the WTO rulings by May 13, the EU can negotiate with Canada to provide compensation. If agreement cannot be reached on compensation, Canada has the right to request the DSB to authorize suspension of concessions.

Should Canada proceed with a request to the DSB for authorization to retaliate, it is the intention to select products from the list published in this notice on which tariff concessions could be withdrawn. One hundred percent tariffs would be imposed on products originating from Member States of the European Union.

Invitation to Submit Views

Interested parties are invited to submit comments on the items by May 17, 1999. Comments should be submitted in writing to the International Trade Policy Division, Department of Finance, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 995-3843 (Facsimile).

These comments will be taken into consideration in determining the appropriate action to be adopted.

Enquiries

For further information concerning the European Union's ban in question, contact Ms. Hélène Belleau, Technical Barriers and Regulation Division, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa, Ontario K1A 0G2, (613) 944-2100.

For further information concerning the products included on the list, contact Ms. Marie-France Huot, International Trade Policy Division, Department of Finance, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 996-0628.

Tariff Item or Heading	Description	Canadian Tariff Most-Favoured-Nation (MFN)*
0201	Meat of bovine animals, fresh or chilled	Free or 27%
0202	Meat of bovine animals, frozen	Free or 27%
0203	Meat of swine, fresh, chilled, frozen	Free
0206.29	Bovine edible offal, frozen	Free
0707.00.99	Cucumbers and gherkins, fresh or chilled	Free
0709.60	Peppers of the genus <i>Capsicum</i> or <i>Pimenta</i> , fresh, chilled	Free or 3.86¢/kg but not less than 8.5%
1108.13	Potato starch	10.5%
1109	Wheat gluten, whether or not dried	10.5% or \$420.66/tonne plus 15.5%
1602.20.90	Livers of any animal prepared or preserved, Other	Free
1602.41	Hams and cuts thereof of swine prepared or preserved	10% or Free
1602.42	Shoulders and cuts thereof of swine prepared or preserved	10% or Free
1602.49	Swine meat and meat offal, excluding livers/ including mixtures, prepared or preserved	14% or Free
1602.50	Bovine meat and meat offal, excluding livers, prepared or preserved	12%, 10% or Free

* MFN tariff rates are those applicable to imports from the European Union.

13 février 1998, ont confirmé que l'interdiction par l'Union européenne (UE) des importations de bœuf produit au moyen de certaines hormones de croissance n'est pas fondée sur une évaluation des risques et enfreint les obligations de l'UE dans le cadre de l'OMC. L'UE a jusqu'au 13 mai 1999 pour se conformer aux décisions de l'OMC.

L'objectif du Canada demeure l'accès aux marchés pour le bœuf canadien. Si, comme prévu, l'UE ne se conforme pas aux décisions de l'OMC au plus tard le 13 mai 1999, elle peut négocier une compensation avec le Canada. Si les deux parties ne peuvent s'entendre au sujet de cette compensation, le Canada peut demander à l'ORD d'autoriser la suspension de concessions.

Si le Canada demande à l'ORD l'autorisation de prendre des mesures de représailles, il est prévu de choisir dans la liste publiée dans le présent avis des produits relativement auxquels des concessions seraient retirées. Des taux tarifaires de 100 p. 100 seraient alors imposés sur ces produits provenant d'États membres de l'Union européenne.

Invitation à présenter des observations

Les parties intéressées sont invitées à présenter leurs observations au sujet des produits avant le 17 mai 1999. Ces observations doivent être envoyées par écrit à la Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 995-3843 (télécopieur).

Ces observations seront prises en considération au moment de déterminer les mesures à adopter.

Demandes de renseignements

Pour de plus amples renseignements au sujet de l'interdiction en question, veuillez communiquer avec Madame Hélène Belleau, Division des obstacles techniques et de la réglementation, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Ottawa (Ontario) K1A 0G2, (613) 944-2100.

Pour plus de détails au sujet des produits figurant sur la liste, veuillez communiquer avec Madame Marie-France Huot, Division de la politique commerciale internationale, Ministère des Finances, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 996-0628.

Numéro tarifaire	Description	Tarif canadien Nation la plus favorisée (NPF)*
0201	Viande bovine, fraîche ou réfrigérée	Franchise ou 27 %
0202	Viande bovine, congelée	Franchise ou 27 %
0203	Viande porcine, fraîche, réfrigérée, congelée	Franchise
0206.29	Abats bovins comestibles, congelés	Franchise
0707.00.99	Concombres et cornichons, frais ou réfrigérés	Franchise
0709.60	Poivrons ou piments du genre <i>capsicum</i> , frais, réfrigérés	Franchise ou 3,86 ¢/kg mais non moins de 8,5 %
1108.13	Fécule de pomme de terre	10,5 %
1109	Gluten de blé, séché ou non	10,5 % ou 420,66 \$/tonne plus 15,5 %
1602.20.90	Foies d'animaux préparés ou en conserve — autres	Franchise
1602.41	Jambons et leurs morceaux de viande porcine préparés ou en conserve	10 % ou Franchise
1602.42	Épaules et leurs morceaux de viande porcine préparés ou en conserve	10 % ou Franchise
1602.49	Viande et abats porcins, sauf les foies, y compris les mélanges préparés ou en conserve	14 % ou Franchise
1602.50	Viande et abats bovins, sauf les foies, préparés ou en conserve	12 %, 10 % ou Franchise

* Le taux de la NPF est celui qui est applicable aux importations en provenance de l'Union européenne.

Tariff Item or Heading	Description	Canadian Tariff Most-Favoured-Nation (MFN)*
1704.90.90	Sugar, confectionery (including white chocolate), not containing cocoa	10.5%
1806.90.90	Chocolates and chocolate confectionery, put up for retail sale	7%
1905.20	Gingerbread and the like	3%
1905.30	Sweet biscuits, waffles and wafers	Free, 3% or 5.7¢/kg plus 4%, 3.5%
2002.10	Tomatoes, whole or in pieces prepared or preserved other than by vinegar or acetic acid	11.5%
2007.99	Jams, fruit jellies, fruit or nut purée and paste, cooked, prepared, sugared, sweetened or not	13%, Free, or 8.5%
2008.70	Peaches other than prepared or preserved whether or not sugared, sweetened or not	7% or 8.5%
2104.10	Soups and broths and preparations thereof	7%
2201.10	Mineral and aerated waters not containing sugar or sweetening matter nor flavoured	Free
2208.50	Gin	5.38¢/litre of absolute ethyl alcohol
2208.60	Vodka	13.43¢/litre of absolute ethyl alcohol

* MFN tariff rates are those applicable to imports from the European Union.

April 8, 1999

[16-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

DEPARTMENT OF HEALTH ACT

Notice Amending the Cruise Ship Inspection Fees

The Minister of Health, under the authority of the *Department of Health Act*, hereby amends the fees that are payable for the provision of cruise ship inspections, beginning April 1, 1999.

The cruise ship inspections are provided in compliance with the World Health Organization International Health Regulations, to ensure the protection of public health on board ships. The inspections are conducted by personnel of the Occupational Health and Safety Agency (OHSA) under a voluntary compliance program.

The fee for the provision of an inspection for the 1999 sailing season, during daylight hours, seven days a week, will be \$6,450 for a large/extra large vessel, \$5,775 for a medium vessel, \$5,100 for a small vessel and \$1,500 for an extra small vessel. This fee does not include a contingency amount in case the Agency needs to provide outbreak investigation services in the event of a food-borne illness outbreak on board a ship. One routine inspection will be conducted on each cruise ship per Canadian sailing season (April to October inclusively).

This notice is supplemental to consultation with the cruise ship industry. Members of the public wishing to contribute their views or obtain further information are invited to contact: Dr. Wayne Corniel, Director, Program Development and Professional

Numéro tarifaire	Description	Tarif canadien Nation la plus favorisée (NPF)*
1704.90.90	Sucre, confiseries (y compris le chocolat blanc), ne contenant pas de cacao	10,5 %
1806.90.90	Chocolats et confiseries en chocolat, vendus au détail	7 %
1905.20	Pain d'épice et produits semblables	3 %
1905.30	Biscuits sucrés, gaufres et gaufrettes	Franchise, 3 % ou 5,7 ¢/kg plus 4 %, 3,5 %
2002.10	Tomates, entières ou en morceaux, préparées ou mises en conserve autrement que dans le vinaigre ou l'acide acétique	11,5 %
2007.99	Confitures, gelées, purées et pâtes de fruits ou de noix cuites, préparées avec succédanés, sucrées ou non	13 %, Franchise, ou 8,5 %
2008.70	Pêches sauf préparées ou en conserve, avec succédanés ou non, sucrées ou non	7 % ou 8,5 %
2104.10	Préparations pour soupes, potages et bouillons; soupes, potages et bouillons préparés	7 %
2201.10	Eaux minérales et gazeuses sans sucre, édulcorant ou saveur ajouté	Franchise
2208.50	Gin	5,38 ¢/litre d'alcool éthylique absolu
2208.60	Vodka	13,43 ¢/litre d'alcool éthylique absolu

* Le taux de la NPF est celui qui est applicable aux importations en provenance de l'Union européenne.

Le 8 avril 1999

[16-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Avis de modification des frais d'inspection des paquebots de croisière

Par la présente, le ministre de la Santé, en vertu de la *Loi sur le ministère de la Santé*, modifie, à compter du 1^{er} avril 1999, les droits à payer pour la prestation des inspections des paquebots de croisière.

Les inspections des paquebots de croisière sont effectuées conformément aux règlements internationaux sur la santé de l'Organisation Mondiale de la Santé afin d'assurer la protection de la santé publique à bord des paquebots de croisière. Les inspections sont effectuées par le personnel de l'Agence d'hygiène et sécurité au travail (AHST) dans le cadre d'un programme de conformité volontaire.

Pour la saison de navigation 1999, les frais de prestation d'une inspection, durant les heures de clarté et sur une période de sept jours, seront fixés à 6 450 \$ pour un navire de gros ou de très gros tonnage, à 5 775 \$ pour un navire de tonnage moyen, à 5 100 \$ pour un navire de petit tonnage et à 1 500 \$ pour un navire de très petit tonnage. Ces frais ne comprennent pas de montant pour dépense imprévue pour le cas où l'agence doit procéder à une enquête épidémiologique dans l'éventualité d'une poussée d'intoxication d'origine alimentaire à bord d'un paquebot de croisière. Une inspection courante par saison de navigation dans les eaux canadiennes (avril à octobre inclusivement) sera effectuée sur chaque paquebot de croisière.

Le présent avis constitue un supplément aux consultations menées auprès de l'industrie des paquebots de croisière. Les membres du grand public désirant faire part de leur opinion ou obtenir des renseignements supplémentaires sont invités à contacter

Services, Occupational Health and Safety Agency, Address Locator 1903A1, Jeanne-Mance Building, Room D 393, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L3, (613) 957-7678 (Telephone), (613) 954-5822 (Facsimile).

[16-1-0]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Prohibited Substances (Schedule 1108)

This notice provides an opportunity to comment on a revised proposal to amend provisions in the *Food and Drug Regulations* regarding prohibited substances. The Therapeutic Products Programme (TPP) of Health Canada is revising its original proposal for an amendment to these Regulations to allow acceptable concentrations of prohibited substances in drugs. It is now proposed that these substances be permitted in concentrations below certain limits in drug products. These limits will be prescribed in certain homeopathic pharmacopoeias to be added to Schedule B to the *Food and Drugs Act*.

The *Food and Drugs Act* and Regulations control the production, importation and sale of drugs in Canada. Under this legislation, only drugs that are considered safe, effective and of high quality may be sold in Canada, based on evidence submitted by a sponsor. Therefore, only approved evidence-based claims are permitted on product labels. When there is no evidence to support a health claim, minimal requirements are mandated. These requirements ensure that there is no deception on the part of the sponsor with respect to a product's character, value, quantity, composition, merit or safety.

Schedule B to the *Food and Drugs Act* is a list of official standards. Drugs must meet or exceed these standards unless a specific standard has been prescribed in the *Food and Drug Regulations*.

The *Food and Drug Regulations* define restrictions for prohibited substances in the following way:

1. Section C.01.036 states that no manufacturer or importer shall sell:

- a drug that contains phenacetin in combination with any salt or derivative of salicylic acid;
- a drug for human use that contains oxyphenisatin, oxyphenisatin acetate or phenisatin;
- a drug for human use that contains mercury or its salts or derivatives with certain exceptions in which the substance is present as a preservative and is demonstrated to be the only satisfactory way to maintain the sterility/stability of the drug.

2. Section C.01.038 states that a drug for human use is adulterated and therefore prohibited if it contains:

- strychnine or its salts or derivatives;

D^r Wayne Corneil, Directeur, Élaboration de programme et services professionnels, Agence d'hygiène et sécurité au travail, Indice d'adresse 1903A1, Édifice Jeanne-Mance, Pièce D 393, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L3, (613) 957-7678 (téléphone), (613) 954-5822 (télécopieur).

[16-1-0]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Substances interdites (annexe 1108)

Le présent avis a pour but d'offrir aux personnes intéressées la possibilité de faire connaître leur opinion sur une proposition révisée visant à modifier les dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues* touchant les substances interdites. Le Programme des produits thérapeutiques (PPT) de Santé Canada a révisé sa proposition initiale de modification du Règlement. Cette proposition initiale visait à autoriser la présence de concentrations acceptables de substances interdites dans des médicaments. Il est maintenant proposé d'autoriser la présence de ces substances dans des médicaments dans des concentrations inférieures à certaines limites. Ces limites seront fixées dans des pharmacopées homéopathiques qui seront ajoutées à la liste des publications qui figurent actuellement à l'annexe B de la *Loi sur les aliments et drogues*.

La *Loi sur les aliments et drogues* et son règlement d'application réglementent la production, l'importation et la vente des médicaments au Canada. Seuls les médicaments jugés sûrs, efficaces et de qualité supérieure peuvent être vendus au Canada, sur la base de preuves soumises par un promoteur. En conséquence, seules des allégations approuvées et étayées par des preuves peuvent apparaître sur les étiquettes des produits. Lorsqu'il n'y a pas de preuves pour confirmer le bien-fondé d'une allégation relative à la santé, des exigences minimales s'appliquent. Ces exigences garantissent que le promoteur du médicament ne se rend pas coupable de fraude quant au caractère, à la valeur, à la quantité, à la composition, au mérite ou à la sûreté de son produit.

L'annexe B de la *Loi sur les aliments et drogues* est une liste de normes officielles. Les médicaments doivent respecter sinon dépasser ces normes, à moins qu'une norme spéciale ne soit prescrite dans le *Règlement sur les aliments et drogues*.

Le *Règlement sur les aliments et drogues* interdit de la façon suivante la présence de certaines substances dans les médicaments :

1. L'article C.01.036 interdit à un fabricant ou un importateur de vendre

- une drogue qui contient de la phénacétine associée à un sel ou à un dérivé de l'acide salicylique;
- une drogue pour usage humain qui contient de l'oxyphénisatine, de l'acétate d'oxyphénisatine ou de la phénisatine;
- une drogue pour usage humain qui contient du mercure ou l'un de ses sels ou dérivés, sauf certaines exceptions dans laquelle le mercure ou l'un de ses sels ou dérivés est utilisé comme agent de conservation et pour laquelle il est démontré que l'utilisation de cet agent de conservation est le seul moyen satisfaisant d'assurer la stérilité ou la stabilité de la drogue.

2. L'article C.01.038 stipule qu'une drogue destinée à l'usage des humains est adultérée, donc interdite, si elle contient

- de la strychnine ou l'un de ses sels;

- extracts/tinctures of *Strychnos nux vomica*, *Strychnos Ignatii*, or a *Strychnos* species containing strychnine;
- methapyrilene or its salts;
- echimidine or its salts;
- *Symphytum asperum*, *Symphytum x uplandicum* (plant extracts or tinctures) or any other plant species containing echimidine.

3. Section C.01.040 states that no manufacturer or importer shall sell a drug for human use that contains:

- chloroform;
- arsenic or its salts or derivatives.

4. Section C.01.040.1 states that no manufacturer shall use methyl salicylate as a medicinal ingredient in a drug for internal use in humans.

Homeopathic products are drugs and are, therefore, regulated under the *Food and Drugs Act* and Regulations. These products are subject to the restrictions listed above. However, it has been determined that these provisions may unnecessarily restrict legal access to many homeopathic products that may contain minute amounts of these substances and which are considered to present a minimal risk to users. Indeed, homeopathic products which contain acceptable amounts of prohibited substance are commonly used worldwide. Many consumers, manufacturers and distributors of these product therefore argue that Canadians should be provided with equal access to these low risk products.

A letter was distributed to stakeholders on September 25, 1997, to solicit comments on TPP's proposal to amend the current restrictions on prohibited substances. In addition, the proposal was posted on the Therapeutic Products Programme Web site at:

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/htmleng/consult.html>.

This regulatory proposal originally presented a recommendation to revoke sections C.01.036, C.01.038, C.01.040 and C.01.040.1. in their entirety. However, it was determined that the *Food and Drugs Act* does not provide sufficient authority for the revocation of these prohibitions. Therefore the original proposal requires revision.

TPP is now proposing to amend the *Food and Drug Regulations* by prescribing standards for the safe use of these prohibited substances. The proposal would allow drug products to contain these prohibited substances in concentrations which meet the most stringent specifications described in the pharmacopoeias. This proposal would result in the addition of Homeopathic Pharmacopoeias of the United States (HPUS) and Homöopathische Arzneimittel (HAB) [German Homeopathic Pharmacopoeia] to Schedule B to the *Food and Drugs Act*.

A new drug submission (NDS) will be required to demonstrate safety where a prohibited substance is proposed for use as a medicinal ingredient in a drug.

Interested parties are encouraged to provide comments on this revised policy proposal to Lauraine Begin, Policy Division, Bureau of Policy and Coordination, Therapeutic Products Programme, Holland Cross, Tower B, 2nd Floor, 1600 Scott Street, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario K1A 1B6, or by Internet at lauraine_begin@hc-sc.gc.ca.

- des extraits ou des teintures de *Strychnos nux vomica*, *Strychnos Ignatii*, ou une espèce de *Strychnos* qui contient de la strychnine;
- du méthapyrilène ou l'un de ses sels;
- de l'échimidine ou l'un de ses sels; ou
- *Symphytum asperum*, *Symphytum x uplandicum* (extraits ou teintures), ou toute autre espèce de plante qui contient de l'échimidine.

3. L'article C.01.040 interdit à tout fabricant ou importateur de vendre une drogue pour usage humain qui contient l'un des ingrédients suivants :

- du chloroforme;
- de l'arsenic ou l'un de ses sels ou dérivés.

4. L'article C.01.040.1 interdit à tout fabricant d'utiliser du salicylate de méthyle comme ingrédient médicinal dans une drogue pour usage interne destinée aux humains.

Les produits homéopathiques sont des drogues au sens de la loi, et, partant, sont réglementés par la *Loi sur les aliments et drogues* et son Règlement. Ils sont assujettis aux restrictions susmentionnées. Toutefois, il a été établi que ces restrictions peuvent inutilement limiter l'accès licite à de nombreux produits homéopathiques qui peuvent contenir des quantités infimes de substances interdites, tout en étant réputés présenter un risque minime pour l'utilisateur. En effet, des produits homéopathiques qui renferment des quantités acceptables de substances interdites sont couramment vendus partout dans le monde. De nombreux consommateurs, fabricants et distributeurs de ces produits soutiennent que les Canadiens devraient, eux aussi, avoir accès à ces produits à bas niveau de risque.

Nous avons écrit aux parties intéressées le 25 septembre 1997 afin de les inviter à faire connaître leur opinion sur une proposition du PPT visant à modifier les restrictions actuelles touchant aux substances interdites. En outre, nous avons affiché la proposition sur le site Internet du Programme des produits thérapeutiques à l'adresse suivante :

<http://www.hc-sc.gc.ca/hpb-dgps/therapeut/htmlfrn/consult.html>.

Dans la proposition originale, nous recommandions d'abroger dans leur totalité les articles C.01.036, C.01.038, C.01.040 et C.01.040.1. Toutefois, nous avons ultérieurement établi que le fait d'invoquer la *Loi sur les aliments et drogues* à cet effet ne suffisait pas à autoriser l'abrogation de ces dispositions. Il a donc fallu modifier notre proposition originale.

Le PPT propose donc maintenant de modifier le *Règlement sur les aliments et drogues* en prescrivant des normes qui garantiraient la sécurité d'utilisation des substances interdites. La proposition autoriserait la présence de ces substances dans les médicaments dans des concentrations compatibles avec les spécifications les plus strictes décrites dans les pharmacopées. Seraient ainsi ajoutées à l'annexe B de la *Loi sur les aliments et drogues* la Pharmacopée homéopathique des États-Unis (HPUS) et la Pharmacopée homéopathique allemande (HAB).

Une présentation de drogue nouvelle (PDN) sera exigée comme preuve d'innocuité dans les cas où l'on proposera l'utilisation d'une substance interdite en tant qu'ingrédient médicinal dans un médicament.

Nous invitons les parties intéressées à soumettre leurs commentaires sur cette proposition révisée, par la poste, à Lauraine Begin, Division de la politique, Bureau de la politique et de la coordination, Programme des produits thérapeutiques, Holland Cross, Tour B, 2^e étage, 1600, rue Scott, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6, ou par Internet à lauraine_begin@hc-sc.gc.ca.

Comments must be received within 30 days of publication of this notice. All comments should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of the publication of this notice.

Les commentaires doivent être reçus dans nos bureaux dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Veuillez mentionner dans vos communications la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

March 31, 1999

Le 31 mars 1999

DANN M. MICHOLS
Director General
Therapeutic Products Programme
 [16-1-0]

Le directeur général
Programme des produits thérapeutiques
 DANN M. MICHOLS
 [16-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Beamish, F. William Henry Great Lakes Fishery Commission/Commission des pêcheries des Grands Lacs Member/Membre	1999-484
Bearskin, Steven National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Member/Membre	1999-490
Bouchard, Robert Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs Vice-chairperson/Vice-président	1999-487
Browne, The Hon./L'hon. Beverley A. Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut Senior Judge/Juge principale Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal for the Yukon Territory/Cour d'appel du territoire du Yukon Judge/Juge	1999-512
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i> Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres Bacciaglia, Sirio — Sudbury Bennett, Trevor James — Windsor Finnegan, Maureen Mary Catherine — Belleville Vieira de Sousa, Silvia — Winnipeg	1999-503 1999-504 1999-502 1999-501
Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Fraser, The Hon./L'hon. Catherine Anne Chief Justice/Juge en chef Judges/Juges Berger, The Hon./L'hon. Ronald L. Bracco, The Hon./L'hon. John D. Côté, The Hon./L'hon. Jean E. Foisy, The Hon./L'hon. René P. Hetherington, The Hon./L'hon. Mary M. Hudson, The Hon./L'hon. Ralph E. Hunt, The Hon./L'hon. Constance D. Irving, The Hon./L'hon. Howard L. Maddison, The Hon./L'hon. Harry C. B.	1999-510 1999-511

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Richard, The Hon./L'hon. J. Edward	
Russell, The Hon./L'hon. Anne H.	
Schuler, The Hon./L'hon. Virginia A.	
Sulatycky, The Hon./L'hon. Allen B.	
Tallis, The Hon./L'hon. Calvin F.	
Vertes, The Hon./L'hon. John Z.	
Court Martial Appeal Court of Canada/Cour d'appel de la cour martiale du Canada	1999-466
Judges/Juges	
Lemieux, The Hon./L'hon. J. François	
Sharlow, The Hon./L'hon. Karen R.	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseil arbitraux	
Manitoba	
Lewis, Meryle T. — Winnipeg	1999-500
Roberts, Elizabeth — Brandon	1999-499
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
Tramble, Joseph V. — Halifax	1999-493
Ontario	
DeGagné, Emile U. — Kenora	1999-498
Quebec/Québec	
Champoux, Pierre — Repentigny	1999-495
Durand, Marie-Claude — Sherbrooke	1999-497
Ouimet, Michel — Gaspé	1999-494
Ruest-Brisson, Denise — Rimouski	1999-496
Ferguson, The Hon./L'hon. Robert F.	1999-514
Supreme Court of Nova Scotia — Family Division/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse — Division de la famille	
Associate Chief Justice/Juge en chef adjoint	
Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse	
Judge <i>ex officio</i> /Juge d'office	
Freeman, The Hon./L'hon. Gerald B.	1999-576
Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	
Administrator/Administrateur	
April 8 to 10, 1999/Du 8 au 10 avril 1999	
Geurts, Joe	1999-579
Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations	
Acting Director/Directeur intérimaire	
Horgan, J. Michael	1999-585
Atlantic Canada Opportunities Agency/Agence de promotion économique du Canada atlantique	
President/Président	
Kelly, Wendy Lee	1999-488
VIA Rail Canada Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Kilpatrick, Robert G.	1999-513
Nunavut Court of Justice/Cour de justice du Nunavut	
Judge/Juge	
Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut	
Judge/Juge	
Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest	
Judge/Juge	
Court of Appeal for the Yukon Territory/Cour d'appel du territoire du Yukon	
Judge/Juge	
MacFarlane, The Hon./L'hon. Alan B.	1999-542
Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique	
Administrator/Administrateur	
April 6 to 21, 1999/Du 6 au 21 avril 1999	

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Mahoney, The Hon./L'hon. John W. Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve Administrator/Administrateur March 23 to 27, 1999/Du 23 au 27 mars 1999	1999-475
Maksagak, Helen Mamayaok Commissioner of Nunavut/Commissaire du Nuvavut	1999-483
Marion, Daniel J. Commissioner of the Northwest Territories/Commissaire des Territoires du Nord-Ouest	1999-509
National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie Members/Membres	
Antle, Paul	1999-506
Ivany, Raymond	1999-505
Johnstone, William H.	1999-505
McCunn-Miller, Patricia	1999-505
Ogilvie, Ken	1999-507
Wiebe, John D.	1999-507
Nunavut Court of Justice/Cour de Justice du Nunavut	1999-567
Deputy Judges/Juges adjoints	
Allen, The Hon./L'hon. Laurie P.	
Belzil, The Hon./L'hon. R. Paul	
Burrows, The Hon./L'hon. Brian R.	
Charron, The Hon./L'hon. Louise V.	
Chilcott, The Hon./L'hon. W. Dan	
Clarke, The Hon./L'hon. C. Philip	
Cooke, The Hon./L'hon. Alan T.	
Costigan, The Hon./L'hon. Peter T.	
de Weerd, The Hon./L'hon. Mark M.	
Fois, The Hon./L'hon. René P.	
Keyser, The Hon./L'hon. Brenda L.	
Hetherington, The Hon./L'hon. Mary M.	
Lutz, The Hon./L'hon. Arthur M.	
Martin, The Hon./L'hon. Peter W. L.	
Menzies, The Hon./L'hon. John A.	
Monnin, The Hon./L'hon. Michel A.	
Morin, The Hon./L'hon. Lawrence R.	
O'Flynn, The Hon./L'hon. John D.	
Sanderman, The Hon./L'hon. Sterling M.	
Tallis, The Hon./L'hon. Calvin F.	
Wachowich, The Hon./L'hon. Allan H.	
O'Halloran, Patricia (Pat) Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent Member/Membre titulaire	1999-491
O'Neill, J. Stephen Ontario Court of Justice — General Division/Cour de justice de l'Ontario — Division générale Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge <i>ex officio</i> /Juge d'office	1999-522
Ramsankar, Stephen Russel <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Part-time Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté à temps partiel	1999-508
Supreme Court of Nova Scotia — Family Division/Cour suprême de la Nouvelle-Écosse — Division de la famille Judges/Juges Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office	

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Campbell, Douglas C., Q.C./ c.r.	1999-521
Gass, The Hon./L'hon. M. Deborah	1999-518
Legere, The Hon./L'hon. Moira C.	1999-519
MacDonald, The Hon./L'hon. J. Vernon	1999-515
MacLellan, The Hon./L'hon. M. Clare	1999-520
Williams, The Hon./L'hon. R. James	1999-517
Wilson, The Hon./L'hon. Darryl W. Wilson	1999-516

Twaddle, The Hon./L'hon. A. Kerr Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur March 24 to 26, 1999/Du 24 au 26 mars 1999	1999-474
---	----------

[16-1-o]

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****BANK ACT****LOI SUR LES BANQUES***Designation Order**Arrêté*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated the following foreign bank, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as a foreign bank to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply:

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait la banque étrangère suivante, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques* :

Foreign Bank Banque étrangère	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
Maple Partners Bankhaus GmbH	03/25/99

April 7, 1999

Le 7 avril 1999

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(*International Financial Institutions*)

Le secrétaire d'État
(*Institutions financières internationales*)
JAMES SCOTT PETERSON

[16-1-o]

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****BANK ACT****LOI SUR LES BANQUES***Foreign Bank Orders**Arrêtés de banque étrangère*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign bank acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que la banque étrangère suivante acquière un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1999-553	Maple Partners Bankhaus GmbH	— London Trust & Savings Corporation — Maple Partners Financial Products Limited	03/25/99

April 7, 1999

Le 7 avril 1999

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(*International Financial Institutions*)

Le secrétaire d'État
(*Institutions financières internationales*)
JAMES SCOTT PETERSON

[16-1-o]

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Foreign Bank Orders*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign bank acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1999-529	Finaxa	Multi Funds Financial Planning Inc.	03/25/99

April 6, 1999

JAMES SCOTT PETERSON
Secretary of State
(International Financial Institutions)

[16-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêts de banque étrangère*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que la banque étrangère suivante acquière un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Le 6 avril 1999

Le secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)
JAMES SCOTT PETERSON

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT***Maple Trust Company*

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing London Trust & Savings Corporation, a company incorporated under the *Loan and Trust Corporations Act* (Ontario), as a federal trust company under the name Maple Trust Company, effective March 25, 1999; and
- pursuant to subsection 52(4) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business approving the commencement and carrying on of business by this trust company, effective March 25, 1999.

April 6, 1999

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[16-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT***Maple Trust Company*

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant London Trust & Savings Corporation, une société constituée aux termes de la *Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie* (Ontario), comme une société de fiducie fédérale sous la dénomination sociale Maple Trust Company, à compter du 25 mars 1999;
- en vertu du paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant ladite société de fiducie à commencer à fonctionner, à compter du 25 mars 1999.

Le 6 avril 1999

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[16-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-75 April 1, 1999
Télé câble Blouin inc.
Lac-des-Écorces, Ferme-Neuve, etc., Quebec
Électro-Vision (La Tuque) inc.
La Tuque, Quebec

Approved — Transfer of the effective control of Télé câble Blouin inc. and Électro-Vision (La Tuque) inc. to Télébec ltée.

Approved — Proposal to link, by optical fibre, the communities listed in the decision by Télé câble Blouin inc. (except Lac-des-Écorces) to its undertaking serving Lac-des-Écorces.

99-76 April 1, 1999
Northern Settlement of Descharme Lake
Descharme Lake, Saskatchewan

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
Laura M. Talbot-Allan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-75 Le 1^{er} avril 1999
Télé câble Blouin inc.
Lac-des-Écorces, Ferme-Neuve, etc. (Québec)
Électro-Vision (La Tuque) inc.
La Tuque (Québec)

Approuvé — Transfert du contrôle effectif de Télé câble Blouin inc. et Électro-Vision (La Tuque) inc. à Télébec ltée.

Approuvé — Proposition visant à relier, par fibre optique, les localités mentionnées dans la décision, qui sont desservies par Télé câble Blouin inc. (sauf Lac-des-Écorces), à l'entreprise desservant Lac-des-Écorces.

99-76 Le 1^{er} avril 1999
Northern Settlement of Descharme Lake
Descharme Lake (Saskatchewan)

Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Descharme Lake, expiring August 31, 2005.		Approuvé — Licence d'entreprise de distribution par câble en vue de desservir Descharme Lake, expirant le 31 août 2005.	
99-77	<i>April 1, 1999</i>	99-77	<i>Le 1^{er} avril 1999</i>
Tri-Co Broadcasting Limited Cornwall, Ontario		Tri-Co Broadcasting Limited Cornwall (Ontario)	
Approved — Conversion of AM station CJSS Cornwall to FM. The licence will expire August 31, 2005.		Approuvé — Conversion au FM de la station AM CJSS Cornwall. La licence expirera le 31 août 2005.	
99-78	<i>April 8, 1999</i>	99-78	<i>Le 8 avril 1999</i>
CKLN Radio Inc. Toronto, Ontario		CKLN Radio Inc. Toronto (Ontario)	
Approved — Use of a Subsidiary Communications Multiplex Operations channel to broadcast a Greek-language radio service.		Approuvé — Utilisation d'un canal du système d'exploitation multiplexe de communications secondaires afin de diffuser un service radiophonique en langue grecque.	
99-79	<i>April 8, 1999</i>	99-79	<i>Le 8 avril 1999</i>
CHUM Limited Across Canada		CHUM Limitée L'ensemble du Canada	
Approved — Flexibility in the scheduling of commercial breaks for Bravo!		Approuvé — Souplesse dans l'insertion de pauses publicitaires accordée à Bravo!	
99-80	<i>April 8, 1999</i>	99-80	<i>Le 8 avril 1999</i>
Canadian Broadcasting Corporation Québec and Sainte-Anne-de-Beaupré, Quebec		Société Radio-Canada Québec et Sainte-Anne-de-Beaupré (Québec)	
Approved — Addition of an FM mono transmitter at Sainte-Anne-de-Beaupré.		Approuvé — Ajout d'un émetteur FM mono à Sainte-Anne-de-Beaupré.	
99-81	<i>April 9, 1999</i>	99-81	<i>Le 9 avril 1999</i>
Radio Beauséjour inc. Shediac, New Brunswick		Radio Beauséjour inc. Shediac (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Deletion of the condition of licence restricting the amount of advertising on community station CJSE-FM Shediac.		Approuvé — Suppression de la condition de licence limitant la publicité de la station communautaire CJSE-FM Shediac.	
99-82	<i>April 9, 1999</i>	99-82	<i>Le 9 avril 1999</i>
Radio Ville-Marie Montréal, Quebec		Radio Ville-Marie Montréal (Québec)	
Approved — Use of a second Subsidiary Communications Multiplex Operations channel to distribute the religious programming of Radio Chalom in French, Hebrew and English.		Approuvé — Utilisation d'un deuxième canal du système d'exploitation multiplexe de communications secondaires afin de distribuer la programmation à caractère religieux de Radio Chalom en français, en hébreu et en anglais.	
99-83	<i>April 9, 1999</i>	99-83	<i>Le 9 avril 1999</i>
Various radio programming undertakings in Nova Scotia, New Brunswick, Quebec and Ontario		Diverses entreprises de programmation de radio en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario	
Approved — Applications by the licensees listed in the appendix to the decision, to add a condition of licence regarding flexibility to broadcast a lower level of Canadian popular music for "oldies" radio stations.		Approuvé — Demandes énumérées à l'annexe de la décision, visant à ajouter une condition de licence en ce qui a trait à la souplesse dans la diffusion de musique populaire canadienne accordée aux stations rétro.	

[16-1-o]

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 1999-2-3

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 1999-2 dated March 5, 1999, relating to its public hearing commencing on

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 1999-2-3

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 1999-2 du 5 mars 1999 relativement à l'audience publique qui débutera le

May 3, 1999, at 9 a.m., at the Empire Landmark, 1400 Robson Street, Vancouver, British Columbia, the Commission announces that it hereby confirms its preliminary view expressed in its letter dated March 29, 1999, and therefore announces that the following item is withdrawn from the public hearing:

Issue No. 1 — Item 8
Vancouver, British Columbia

(A) WIC Western International Communication Ltd. (WIC)

For authority to effect a change in ownership. If authority is granted, Shaw or an affiliate would be permitted to hold directly or indirectly 372 902.5 of WIC's class A voting shares. This would represent 49.96 percent of these shares.

(B) WIC

For authority to effect a change in ownership. If authority is granted, Shaw or an affiliate would be permitted to hold directly or indirectly 9 877 841 of WIC's class B non-voting shares. This would represent 52 percent of these shares.

April 1, 1999

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 1999-4

The Commission will hold a public hearing commencing on June 14, 1999, at 9 a.m. (Issue No. 1), at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

Quebec and Atlantic Region

1. Béarn, Quebec
Câblevision du Nord de Québec inc.

For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the cable distribution undertaking serving Béarn, upon surrender of the current licence issued to Câblotem inc., under the same terms and conditions as the current licence.

2. Fabre, Quebec
Câblevision du Nord de Québec inc.

For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the cable distribution undertaking serving Fabre, upon surrender of the current licence issued to Câblotem inc., under the same terms and conditions as the current licence.

3. Montréal, Quebec
Telemedia Radio Inc.

For a broadcasting licence to carry on a French-language radio network operation to rebroadcast the programming broadcast from 7:00 p.m. to 6:00 a.m. from Monday to Sunday, the programming of "Le Décompte Rock-détente", "Programme de star" and any other production of special programs to be broadcast during survey periods and special events, originating from CITE-FM Montréal.

4. Montréal, Québec, Sherbrooke, Hull, Chicoutimi, Trois-Rivières, Quebec; Toronto, London, North Bay, Sudbury, Timmins, Sault Ste. Marie, Orillia, Pembroke, Ontario; and St. Albert, Alberta
Telemedia Radio Inc.

3 mai 1999, à 9 h, au Empire Landmark, 1400, rue Robson, Vancouver (Colombie-Britannique), le Conseil annonce qu'il confirme par la présente l'opinion préliminaire qu'il a exprimée dans sa lettre du 29 mars 1999 et il annonce donc que l'article suivant est retiré de l'audience publique :

Première partie — Article 8
Vancouver (Colombie-Britannique)

(A) WIC Western International Communication Ltd. (WIC)

En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement de propriété. Si l'autorisation est accordée, Shaw ou une affiliée serait autorisé à détenir directement ou indirectement 372 902,5 des actions de la catégorie A avec droit de vote de WIC. Cela représenterait 49,96 p. 100 de ces actions.

(B) WIC

En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer un changement de propriété. Si l'autorisation est accordée, Shaw ou une affiliée serait autorisé à détenir directement ou indirectement 9 877 841 des actions de la catégorie B sans droit de vote de WIC. Cela représenterait 52 p. 100 de ces actions.

Le 1^{er} avril 1999

[16-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 1999-4

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 14 juin 1999, à 9 h (Première partie), à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

Région du Québec et de l'Atlantique

1. Béarn (Québec)
Câblevision du Nord de Québec inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de distribution par câble desservant Béarn, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Câblotem inc., selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle.

2. Fabre (Québec)
Câblevision du Nord de Québec inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de distribution par câble desservant Fabre, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Câblotem inc., selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle.

3. Montréal (Québec)
Télémedia Radio inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue française pour retransmettre les émissions diffusées de 19 h à 6 h du lundi au dimanche, les émissions « Le Décompte Rock-détente », « Programme de star » et toute émission spéciale produite à l'occasion des périodes de sondage ou d'événements spéciaux, en provenance de CITE-FM Montréal.

4. Montréal, Québec, Sherbrooke, Hull, Chicoutimi, Trois-Rivières (Québec); Toronto, London, North Bay, Sudbury, Timmins, Sault Ste. Marie, Orillia, Pembroke (Ontario) et St. Albert (Alberta)
Télémedia Radio inc.

(a) For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the programming undertakings noted below, upon surrender of the current licences issued to Telemedia Communications inc., under the same terms and conditions as the current licences, except for the stations mentioned in (c);

(b) for authority to operate the transitional digital radio undertakings (DRU) approved in Decisions CRTC 98-498 (for Montréal) and CRTC 98-153 (for Toronto), under the same terms and conditions mentioned in these decisions;

- CITE-FM — Montréal, Quebec
- Transitional digital radio undertaking — Montréal, Quebec
- CITF-FM — Québec, Quebec
- CITE-FM-1 — Sherbrooke, Quebec
- CHLT — Sherbrooke, Quebec
- CKTS — Sherbrooke, Quebec
- CIMF-FM — Hull, Quebec
- CFIX-FM — Chicoutimi, Quebec
- CHEY-FM — Trois-Rivières, Quebec
- CHLN — Trois-Rivières, Quebec
- CJEZ-FM — Toronto, Ontario
- CJCL — Toronto, Ontario
- Transitional digital radio undertakings — Toronto, Ontario
- CIQM-FM — London, Ontario
- CKFX-FM — North Bay, Ontario
- CHUR-FM — North Bay, Ontario
- CKAT — North Bay, Ontario
- CJRQ-FM — Sudbury, Ontario
- CJMX-FM — Sudbury, Ontario
- CIGM — Sudbury, Ontario
- CJQQ-FM — Timmins, Ontario
- CKGB — Timmins, Ontario
- CHAS-FM — Sault Ste. Marie, Ontario
- CJQM-FM — Sault Ste. Marie, Ontario
- CIRS — Sault Ste. Marie, Ontario
- CICX-FM — Orillia, Ontario
- CHVR-FM — Pembroke, Ontario
- CFMG-FM — St. Albert, Alberta

Network

- CHLN/CKSM — Trois-Rivières, Quebec
- Prime Time Sports Network — Toronto, Ontario
- Major League Baseball — Toronto, Ontario
- Classic Games Network — Toronto, Ontario

(c) for stations CITE-FM, CHEY-FM, CHLN, CJEZ-FM, CJCL, CKAT, CIGM, CKGB, CHUR-FM and CHVR-FM, the applicant wishes to adhere to the condition precedent relating to sex-role portrayal. For stations CITE-FM, CHEY-FM and CJEZ-FM, the applicant wishes to adhere to the condition that these stations not be operated within the specialty format. For stations CJEZ-FM, CJCL, CKAT, CIGM and CKGB, the applicant undertakes to accept as a condition of licence to participate in the Canadian Talent Development Plan developed by the Canadian Association of Broadcasters (CAB), as set out in Public Notice CRTC 1995-196.

These applications are the result of a proposed intra-corporate reorganization.

a) En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de programmation mentionnées ci-dessous, à la rétrocession des licences actuelles émises à Télémedia Communications inc., selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles, sauf pour les stations stipulées en c);

b) d'obtenir l'autorisation d'exploiter les entreprises de radio numérique (ERN) de transition approuvées dans les décisions CRTC 98-498 (pour Montréal) et CRTC 98-153 (pour Toronto), selon les mêmes modalités émises dans ces décisions;

- CITE-FM — Montréal (Québec)
- Entreprise de radio numérique de transition — Montréal (Québec)
- CITF-FM — Québec (Québec)
- CITE-FM-1 — Sherbrooke (Québec)
- CHLT — Sherbrooke (Québec)
- CKTS — Sherbrooke (Québec)
- CIMF-FM — Hull (Québec)
- CFIX-FM — Chicoutimi (Québec)
- CHEY-FM — Trois-Rivières (Québec)
- CHLN — Trois-Rivières (Québec)
- CJEZ-FM — Toronto (Ontario)
- CJCL — Toronto (Ontario)
- Entreprises de radio numérique de transition — Toronto (Ontario)
- CIQM-FM — London (Ontario)
- CKFX-FM — North Bay (Ontario)
- CHUR-FM — North Bay (Ontario)
- CKAT — North Bay (Ontario)
- CJRQ-FM — Sudbury (Ontario)
- CJMX-FM — Sudbury (Ontario)
- CIGM — Sudbury (Ontario)
- CJQQ-FM — Timmins (Ontario)
- CKGB — Timmins (Ontario)
- CHAS-FM — Sault Ste. Marie (Ontario)
- CJQM-FM — Sault Ste. Marie (Ontario)
- CIRS — Sault Ste. Marie (Ontario)
- CICX-FM — Orillia (Ontario)
- CHVR-FM — Pembroke (Ontario)
- CFMG-FM — St. Albert (Alberta)

Réseau

- CHLN/CKSM — Trois-Rivières (Québec)
- Prime Time Sports Network — Toronto (Ontario)
- Major League Baseball — Toronto (Ontario)
- Classic Games Network — Toronto (Ontario)

c) pour les stations CITE-FM, CHEY-FM, CHLN, CJEZ-FM, CJCL, CKAT, CIGM, CKGB, CHUR-FM et CHVR-FM, la requérante demande d'être assujettie à la condition suspensive relative aux stéréotypes sexuels. Pour les stations CITE-FM, CHEY-FM et CJEZ-FM, la requérante demande d'être assujettie à la condition que ces stations ne soient pas exploitées selon la formule spécialisée. Pour les stations CJEZ-FM, CJCL, CKAT, CIGM et CKGB, la requérante s'engage à accepter comme condition de licence de participer au Plan de développement des talents canadiens élaboré par l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), tel qu'il est exposé dans l'avis public CRTC 1995-196.

Ces demandes découlent d'un projet de réorganisation intrasociété.

5. Montréal, Québec

Radiomédia Entreprises Inc., licensee of the radio programming undertakings CKAC Montréal, "AM Radio News Network", "Réseau des Expos" and "Réseau des Canadiens"

For authority to transfer the issued and outstanding shares held by Telemedia Communications Inc. to Telemedia Radio Inc. This transaction includes the transitional digital radio undertaking (DRU) approved in Decision CRTC 98-498. This application is the result of a proposed intra-corporate reorganization.

6. Québec, Québec

Radiomédia inc., licensee of the radio programming undertaking CHRC Québec

For authority to transfer the issued and outstanding shares held by Telemedia Communications Inc. to Telemedia Radio Inc. This application is the result of a proposed intra-corporate reorganization.

7. Saint-Bruno-de-Guigues, Québec

Câblevision du Nord de Québec inc.

For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the cable distribution undertaking serving Saint-Bruno-de-Guigues, upon surrender of the current licence issued to Câblotem inc., under the same terms and conditions as the current licence.

8. Ville-Marie and Angliers, Québec

Câblevision du Nord de Québec inc.

(a) for authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the cable distribution undertaking serving Ville-Marie, upon surrender of the current licence issued to Câblotem inc., under the same terms and conditions as the current licence;

(b) to amend the authorized service area by excluding the Village of Angliers; and

(c) for a new broadcasting licence to continue to serve Angliers. The Angliers undertaking will be interconnected via optical fiber to the local head end of the Ville-Marie undertaking.

9. Summerside, Prince Edward Island

The Gulf Broadcasting Company Limited

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Summerside, operating on a frequency of 102.1 MHz (channel 271B) with an effective radiated power of 50 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CJRW Summerside.

5. Montréal (Québec)

Les Entreprises Radiomédia inc., titulaire des licences des entreprises de programmation de radio CKAC Montréal, du Réseau radiophonique AM de l'information, du Réseau des Expos et du Réseau des Canadiens

En vue d'obtenir l'autorisation de transférer les actions émises et en circulation détenues par Télémédia Communications inc. à Télémédia Radio inc. Cette transaction vise également l'entreprise de radio numérique (ERN) de transition approuvée dans la décision CRTC 98-498. Cette demande découle d'un projet de réorganisation intrasociété.

6. Québec (Québec)

Radiomédia inc., titulaire de la licence de l'entreprise de programmation de radio CHRC Québec

En vue d'obtenir l'autorisation de transférer les actions émises et en circulation détenues par Télémédia Communications inc. à Télémédia Radio inc. Cette demande découle d'un projet de réorganisation intrasociété.

7. Saint-Bruno-de-Guigues (Québec)

Câblevision du Nord de Québec inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de distribution par câble desservant Saint-Bruno-de-Guigues, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Câblotem inc., selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle.

8. Ville-Marie et Angliers (Québec)

Câblevision du Nord de Québec inc.

En vue :

a) d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de distribution par câble desservant Ville-Marie, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Câblotem inc., selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle;

b) de modifier la zone de desserte autorisée afin de retrancher le village d'Angliers;

c) d'obtenir une nouvelle licence de radiodiffusion afin de continuer à desservir Angliers. L'entreprise d'Angliers sera raccordée par fibre optique à la tête de ligne locale de l'entreprise de Ville-Marie.

9. Summerside (Île-du-Prince-Édouard)

The Gulf Broadcasting Company Limited

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Summerside, à la fréquence 102,1 MHz (canal 271B) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CJRW Summerside.

Ontario Region

10. Kirkland Lake, Ontario

Connelly Communications Corporation

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Kirkland Lake, operating on a frequency of 101.5 MHz (channel 268B) with an effective radiated power of 23 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CJKL Kirkland Lake. The applicant has requested an exemption from the Commission's policy which requires that the level of hits broadcast by English-language commercial FM stations be less than 50 percent of all musical selections broadcast each week.

Région de l'Ontario

10. Kirkland Lake (Ontario)

Connelly Communications Corporation

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Kirkland Lake, à la fréquence 101,5 MHz (canal 268B) et avec une puissance apparente rayonnée de 23 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CJKL Kirkland Lake. La requérante a demandé une exemption à la politique du Conseil limitant le niveau de grands succès diffusés par les stations FM commerciales de langue anglaise à moins de 50 p. 100 de toutes les pièces musicales diffusées chaque semaine.

11. North Bay, Ontario
1311831 Ontario Limited
- For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at North Bay, operating on a frequency of 104.9 MHz (channel 285) with an effective radiated power of 31 watts.
12. St. Catharines, Ontario
Affinity Radio Group Inc.
- For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the radio programming undertaking CHRE-FM St. Catharines, upon surrender of the current licence issued to Redmond Broadcasting Inc. It is noted that Affinity Radio Group Inc. currently operates two commercial radio stations (CKTB and CHTZ-FM) in the St. Catharines market.

Western Canada and Territories

13. Bredenburg, Canora, Churchbridge, Esterhazy, Kamsack, Melville, Norquay, Saltcoats, Springside, Theodore and Yorkton, Saskatchewan
Regina Cablevision Co-Operative
- For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned localities, upon surrender of the current licences issued to North Eastern Cablevision Ltd., under the same terms and conditions as the current licences.
14. Carrott River, Saskatchewan
Nor-Com Electronics Ltd.
- For a broadcasting licence to carry on an English-language low power FM radio programming undertaking at Carrott River, operating on a frequency of 88.1 MHz (channel 201) with an effective radiated power of 13 watts.
15. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.
- For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the Canadian Football League games of the B.C. Lions.
16. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.
- For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the program "The Stirling Faux Show".
17. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.
- For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the program "Money Talks".
18. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.
- For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the program "The Home Ideas Show".
19. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.

11. North Bay (Ontario)
1311831 Ontario Limited
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance et de langue anglaise, à North Bay, à la fréquence 104,9 MHz (canal 285) et avec une puissance apparente rayonnée de 31 watts.
12. St. Catharines (Ontario)
Affinity Radio Group Inc.
- En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de programmation de radio CHRE-FM St. Catharines, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Redmond Broadcasting Inc. Il est à noter qu'Affinity Radio Group Inc. exploite actuellement deux stations de radio commerciale (CKTB et CHTZ-FM) dans le marché de St. Catharines.

L'Ouest du Canada et les Territoires

13. Bredenburg, Canora, Churchbridge, Esterhazy, Kamsack, Melville, Norquay, Saltcoats, Springside, Theodore et Yorkton (Saskatchewan)
Regina Cablevision Co-Operative
- En vue d'obtenir l'autorisation d'acquies l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées, à la rétrocession des licences actuelles émises à North Eastern Cablevision Ltd., selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles.
14. Carrott River (Saskatchewan)
Nor-Com Electronics Ltd.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance et de langue anglaise, à Carrott River, à la fréquence 88,1 MHz (canal 201) et avec une puissance apparente rayonnée de 13 watts.
15. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser les matchs de football des B.C. Lions de la Ligue canadienne de football.
16. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser l'émission « The Stirling Faux Show ».
17. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser l'émission « Money Talks ».
18. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.
- En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser l'émission « The Home Ideas Show ».
19. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.

For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the program "Sportstalk".

20. New Westminster, British Columbia
WIC Radio Ltd.

For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network operation, for the purpose of broadcasting the program "Housecalls".

Deadline for intervention: May 20, 1999

April 9, 1999

[16-1-o]

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser l'émission « Sportstalk ».

20. New Westminster (Colombie-Britannique)
WIC Radio Ltd.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, pour diffuser l'émission « Housecalls ».

Date limite d'intervention : le 20 mai 1999

Le 9 avril 1999

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-59

Ontario Region

1. Ajax and Sunderland, Ontario
Durham Radio Inc.

To amend the licence of its (radio) programming undertaking CJKX-FM Ajax, by adding a transmitter at Sunderland on the frequency 89.9 MHz (channel 210A) with an effective radiated power of 2 240 watts.

Deadline for intervention: May 14, 1999

April 8, 1999

[16-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-59

Région de l'Ontario

1. Ajax et Sunderland (Ontario)
Durham Radio Inc.

En vue de modifier la licence de son entreprise de programmation radio CJKX-FM Ajax, en ajoutant un émetteur à Sunderland à la fréquence 89,9 MHz (canal 210A) avec une puissance apparente rayonnée de 2 240 watts.

Date limite d'intervention : le 14 mai 1999

Le 8 avril 1999

[16-1-o]

(Erratum)

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and Orders on Claims for Exemption

Notice is hereby given that in the notice of decisions and orders on claims for exemption published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 133, No. 11, dated Saturday, March 13, 1999, on page 682, the sentence which read, "Each of the claims for exemption listed above was found to be valid", should have read, "Each of the claims for exemption listed above, with the exception of the ones bearing Registry Numbers 3431 and 3432, was found to be valid".

Note: The above-referenced notice, as published on March 13, 1999, including that part pertaining to the right to appeal and the time period associated therewith, remains unchanged in respect of the Screening Officer's finding that the respective MSDS relating to each of the above-mentioned claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*. However, as stated below, the time period associated with the decisions that the claims for exemption were not valid commences upon publication of this notice.

Following herewith is the notice of the Chief Screening Officer in respect of the Screening Officer's decision and order related to the validity of the claim for exemption, together with a notice of the right to appeal.

(Erratum)

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Avis est par la présente donné que dans l'avis des décisions et des ordres sur les demandes de dérogation publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 133, n° 11, en date du samedi 13 mars 1999, à la page 682, la phrase « Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée » aurait dû se lire comme suit : « Chacune des demandes de dérogation susmentionnées, à l'exception de celles portant sur les numéros d'enregistrement 3431 et 3432, a été jugée fondée ».

Nota : L'avis susmentionné, publié le 13 mars 1999, y compris la partie relative au droit d'appel et au délai y afférent, demeure inchangé eu égard à l'opinion de l'agent de contrôle portant que les FS respectivement associées à chacune des demandes de dérogation susmentionnées n'étaient pas conformes aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*. Toutefois, comme il est énoncé ci-dessous, le délai associé aux décisions voulant que les demandes de dérogation ne soient pas fondées commence dès la publication du présent avis.

On trouvera ci-après l'avis du directeur de la section de contrôle eu égard à la décision et à l'ordre de l'agent de contrôle relativement à la validité de la demande de dérogation, ainsi qu'un avis de droit d'appel.

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par la présente, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)
DeTECH Corporation, Calgary, Alberta	TekSCENT 100	3431	Oct. 8/93
DeTECH Corporation, Calgary, Alberta	TekSCENT 300	3432	Oct. 8/93

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to either of the above claims for exemption.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées.

Each of the claims for exemption listed above was found not to be valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée non fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 16 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the above-noted claims, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period in respect of which the claim for exemption was determined not to be valid, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 16 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation précitées, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, à l'égard de laquelle la demande de dérogation a été jugée non fondée, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, (613) 993-4472.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à la directrice de la section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, Pièce 9000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, (613) 993-4472.

W. A. LOWE
Chief Screening Officer

Le directeur de la section de contrôle
W. A. LOWE

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF ACCEPTANCE III LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 31, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of March 30, 1999, between ACF Acceptance III LLC, as Debtor, and National Bank of Canada, as Secured Party, relating to 55 cars.

March 31, 1999

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 26, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of March 26, 1999, from ACF Industries, Incorporated, as Transferor, to Shippers First LLC, as Transferee, relating to 1 308 cars; and
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of March 26, 1999, between ACF Industries, Incorporated, as Transferor, and Shippers First LLC, as Transferee.

March 26, 1999

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 31, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 4 to Security Agreement (Chattel Mortgage) dated as of March 30, 1999, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and National Bank of Canada, as Secured Party, relating to 148 cars.

March 31, 1999

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[16-1-o]

BAIE SEA FARMS LTD.

PLANS DEPOSITED

Baie Sea Farms Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the

AVIS DIVERS**ACF ACCEPTANCE III LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mars 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 30 mars 1999 entre la ACF Acceptance III LLC, en qualité de débiteur, et la Banque Nationale du Canada, en qualité de créancier garanti, concernant 55 wagons.

Le 31 mars 1999

Les avocats
AIRD & BERLIS
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 26 mars 1999 de la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cédant, à la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 1 308 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 26 mars 1999 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cédant, et la Shippers First LLC, en qualité de cessionnaire.

Le 26 mars 1999

Les avocats
AIRD & BERLIS
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mars 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Quatrième supplément au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 30 mars 1999 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la Banque Nationale du Canada, en qualité de créancier garanti, concernant 148 wagons.

Le 31 mars 1999

Les avocats
AIRD & BERLIS
[16-1-o]

BAIE SEA FARMS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La Baie Sea Farms Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des

Navigable Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Baie Sea Farms Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at St. John's, Newfoundland, and in the Municipal Office of Long Harbour, Newfoundland, a description of the site and plans of a proposed mussel farm in Placentia Bay, at St. Croix Bay.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice, Baie Sea Farms Ltd. will, under section 9 of the *Navigable Waters Protection Act*, apply to the Minister of Fisheries and Oceans for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Holyrood, April 5, 1999

BAIE SEA FARMS LTD.

[16-1-0]

BUNGE CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 30, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Intended as Security dated as of March 30, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and Bunge Corporation.

April 8, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[16-1-0]

BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

PLANS DEPOSITED

The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Burlington Northern and Santa Fe Railway Company has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Surrey, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BN 083027, a description of the site and plans of the modifications to Bridge 129.3 over Serpentine River, at Surrey (near Colebrook), British Columbia, in front of lot SW Quarter, Section 32, Township 1, New Westminster District.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later

Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Baie Sea Farms Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à St. John's (Terre-Neuve), et à l'hôtel de ville de Long Harbour, à Terre-Neuve, une description de l'emplacement et les plans d'une ferme de mytiliculture que l'on propose d'installer dans la baie de Placentia, à St. Croix Bay.

Après un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, la Baie Sea Farms Ltd., en vertu de l'article 9 de la loi précitée, demandera au ministre des Pêches et des Océans d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Toute objection aux répercussions que le projet peut avoir sur la navigation maritime doit être envoyée par écrit au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Holyrood, le 5 avril 1999

BAIE SEA FARMS LTD.

[16-1-0]

BUNGE CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mars 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location à titre de garantie en date du 30 mars 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la Bunge Corporation.

Le 8 avril 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[16-1-0]

BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE PLANS

La Burlington Northern and Santa Fe Railway Company donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Burlington Northern and Santa Fe Railway Company a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Surrey, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BN 083027, une description de l'emplacement et les plans des travaux de modification au pont 129,3 au-dessus de la rivière Serpentine, à Surrey (près de Colebrook) [Colombie-Britannique], en face du lot quart sud-ouest, section 32, township 1, district de New Westminster.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être

than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, April 6, 1999

MICHAEL S. POWRIE, P.Eng.
Manager — Structures Design

[16-1-o]

CANAC INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 30, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated February 23, 1999, between CANAC Inc., as Seller, and The Bank of Nova Scotia, as Buyer, relating to the sale of four locomotives.

April 5, 1999

BLAKE, CASSELS & GRAYDON
Barristers and Solicitors

[16-1-o]

CHO HUNG BANK OF CANADA

APPROVAL OF APPLICATION FOR LETTERS PATENT OF DISSOLUTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 345(2) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, approved by Order dated February 23, 1999, the application by Cho Hung Bank of Canada (the "Bank") for letters patent of dissolution and the Bank has commenced its voluntary liquidation. Any questions regarding this notice should be directed to Mr. H. C. Yang of the Bank at (416) 590-9500.

March 29, 1999

CHO HUNG BANK OF CANADA

[14-4-o]

CIBC MORTGAGE CORPORATION

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that, pursuant to section 78 of the *Trust and Loan Companies Act*, CIBC Mortgage Corporation intends to apply for the approval of the Superintendent of Financial Institutions to reduce its stated capital pursuant to the terms of a special resolution of the Sole Shareholder, a copy of which is set out below.

"Be it resolved:

1. the stated capital of the Corporation be and the same is hereby reduced by not more than Four Hundred Seventy Million Dollars (\$470,000,000.00) by deducting the amount from the stated capital account maintained by the Corporation for its common shares;

adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 6 avril 1999

Le gestionnaire — Conception des structures
MICHAEL S. POWRIE, ing.

[16-1-o]

CANAC INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 mars 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente en date du 23 février 1999 entre la CANAC Inc., le vendeur, et La Banque de la Nouvelle-Écosse, l'acheteur, pour la vente de quatre locomotives.

Le 5 avril 1999

Les conseillers juridiques
BLAKE, CASSELS & GRAYDON

[16-1-o]

BANQUE CHO HUNG DU CANADA

APPROBATION DE DEMANDE DE LETTRES PATENTES DE DISSOLUTION

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 345(2) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a approuvé par décret en date du 23 février 1999 la demande de la Banque Cho Hung du Canada (la « banque ») de lettres patentes de dissolution, et que la banque a entrepris sa liquidation volontaire. Toutes questions relatives au présent avis doivent être adressées à M. H. C. Yang de la banque au (416) 590-9500.

Le 29 mars 1999

BANQUE CHO HUNG DU CANADA

[14-4-o]

SOCIÉTÉ HYPOTHÉCAIRE CIBC

RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est donné par les présentes que, conformément à l'article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, la Société hypothécaire CIBC a l'intention de demander au surintendant des institutions financières son approbation en ce qui a trait à la réduction de son capital déclaré conformément aux dispositions d'une résolution spéciale de l'unique actionnaire, dont une copie est fournie ci-après.

« Qu'il soit résolu que :

1. le capital déclaré de la société sera réduit par les présentes d'un montant n'excédant pas quatre cent soixante-dix millions de dollars (470 000 000,00 \$) en déduisant ce montant du compte de capital déclaré par la société pour ses actions ordinaires;

2. an amount equal to the reduction of stated capital referred to in paragraph 1 hereof be distributed in cash on or before April 28, 1999, to the shareholder of record as of the date hereof;

3. the proper officers of the Corporation are hereby authorized and directed to execute all documents and to do all such other acts or things as they may determine to be necessary or advisable to give effect to this resolution; and

4. such reduction of the stated capital account shall be subject to obtaining the approval of the Superintendent of Financial Institutions and shall be completed after the date that such approval is received.”

April 9, 1999

CIBC MORTGAGE CORPORATION

[16-1-o]

2. un montant égal à la réduction du capital déclaré mentionnée au paragraphe 1 de la présente résolution sera distribué en espèces le ou avant le 28 avril 1999 à l'actionnaire inscrit à la date précitée;

3. les dirigeants de la société sont par les présentes autorisés à et chargés de signer tous les documents et de prendre toutes les autres mesures ou choses pouvant être requises ou conseillées pour appliquer la présente résolution;

4. la réduction du compte de capital sera assujettie à l'obtention de l'approbation du Surintendant des institutions financières et ne pourra être effectuée qu'une fois cette approbation reçue. »

Le 9 avril 1999

SOCIÉTÉ HYPOTHÉCAIRE CIBC

[16-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 29, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 22 dated as of March 29, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company; and
2. Lease Supplement No. 23 dated as of March 29, 1999, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

April 8, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT

Solicitors

[16-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Vingt-deuxième supplément au contrat de location en date du 29 mars 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company;
2. Vingt-troisième supplément au contrat de location en date du 29 mars 1999 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 8 avril 1999

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT

[16-1-o]

EARTHVISION 3000 INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Earthvision 3000 Inc. has changed the location of its head office to the Town of Aurora, in the Regional Municipality of York, Province of Ontario.

June 24, 1998

KEITH STEIN

Secretary

[16-1-o]

EARTHVISION 3000 INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Earthvision 3000 Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville d'Aurora, dans la municipalité régionale de York, province d'Ontario.

Le 24 juin 1998

Le secrétaire

KEITH STEIN

[16-1-o]

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Essex Terminal Railway Company will be held at the head office of the Company, 1601 Lincoln Road,

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Essex Terminal Railway Company se tiendra au siège social de la compagnie, au 1601, chemin

Windsor, Ontario, on Saturday, April 24, 1999, at 10:10 a.m. for the purpose of electing directors of the Company and transacting such other business as may properly come before the meeting.

March 5, 1999

By Order of the Board
TERRY BERTHIAUME
Secretary
[13-4-o]

THE FAIR ENTERPRISE INSTITUTE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Fair Enterprise Institute has changed the location of its head office to the Town of Aurora, in the Regional Municipality of York, Province of Ontario.

June 24, 1998

KEITH STEIN
Secretary
[16-1-o]

THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 22, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale between Railcar Ltd., Progress Rail Services Corporation and The First National Bank of Maryland dated February 26, 1999, in respect to 35, 50-foot, 70-ton, plate C boxcars.

March 22, 1999

MILES & STOCKBRIDGE
Solicitors
[16-1-o]

KEMPER REINSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Kemper Reinsurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it offers reinsurance against risks in Canada to GE Reinsurance Corporation.

Toronto, March 29, 1999

LANG MICHENER
Solicitors
[15-4-o]

THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of The Lake Erie and Detroit River Railway Company for the election of directors and other general purposes will be held on Tuesday, May 4,

Lincoln, Windsor (Ontario), le samedi 24 avril 1999, à 10 h 10, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Le 5 mars 1999

Par ordre du conseil
Le secrétaire
TERRY BERTHIAUME
[13-4]

THE FAIR ENTERPRISE INSTITUTE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Fair Enterprise Institute a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville d'Aurora, dans la municipalité régionale de York, province d'Ontario.

Le 24 juin 1998

Le secrétaire
KEITH STEIN
[16-1-o]

THE FIRST NATIONAL BANK OF MARYLAND

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 mars 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de vente entre la Railcar Ltd., Progress Rail Services Corporation et The First National Bank of Maryland en date du 26 février 1999, concernant 35 wagons couverts, plaque C, de 50 pieds et de 70 tonnes.

Le 22 mars 1999

Les conseillers juridiques
MILES & STOCKBRIDGE
[16-1-o]

KEMPER REINSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société Kemper Reinsurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci offre de la réassurance contre des risques au Canada à GE Reinsurance Corporation.

Toronto, le 29 mars 1999

Les conseillers juridiques
LANG MICHENER
[15-4-o]

THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle de The Lake Erie and Detroit River Railway Company aura lieu le mardi 4 mai 1999, à 11 h (heure avancée de l'Est), au siège social

1999, at 11 a.m., Eastern Daylight Time, at the head office of the Company, in the City of Windsor, Province of Ontario.

Windsor, April 10, 1999

PATRICIA J. AFTOORA
Secretary
[15-4-o]

MAGNA FOR CANADA SCHOLARSHIP FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Magna for Canada Scholarship Foundation has changed the location of its head office to the Town of Aurora, in the Regional Municipality of York, Province of Ontario.

June 24, 1998

KEITH STEIN
Secretary
[16-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, Drawing Number 0508-2, Land Registry Reference Number PN009020, being a plan of the bridge on Endako Mines Road, presently located over the Endako River on the highway right-of-way through Lot 2, District Lot Range 5, near Endako, British Columbia. The clearance will be 4 metres above high water, with a channel width of 12 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Marine Navigational Services, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, March 29, 1999

HARRY LALI
Minister
[16-1-o]

de la Compagnie, dans la ville de Windsor, province d'Ontario, pour élire les administrateurs et examiner d'autres questions.

Windsor, le 10 avril 1999

La secrétaire
PATRICIA J. AFTOORA
[15-4]

MAGNA FOR CANADA SCHOLARSHIP FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Magna for Canada Scholarship Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville d'Aurora, dans la municipalité régionale de York, province d'Ontario.

Le 24 juin 1998

Le secrétaire
KEITH STEIN
[16-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 0508-2, numéro d'enregistrement PN009020, un plan du pont sur le chemin Endako Mines, actuellement situé au-dessus de la rivière Endako sur l'emprise routière qui traverse le lot n° 2, lot de district du rang 5, près d'Endako (Colombie-Britannique). La hauteur libre est de 4 mètres au-dessus du niveau des hautes eaux et la largeur du chenal est de 12 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Services de la navigation maritime, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 29 mars 1999

Le ministre
HARRY LALI
[16-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation and Highways of British Columbia has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, Drawing Number 0660-2, Land Registry Reference Number PN009021, being a plan of the bridge on Yellowhead Highway No. 16, presently located over the Chilako River on the highway right-of-way through the Northwest Quarter, District Lot 1578, west of Prince George, British Columbia. The clearance will be 4.1 metres above high water with a channel width of 18 metres.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Marine Navigational Services, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

For further information, please contact the Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, March 29, 1999

HARRY LALI
Minister

[16-1-o]

OFFICE DU TOURISME DE WENDAKE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Office du Tourisme de Wendake intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 9, 1999

LINE GROS-LOUIS
President

[16-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under

MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

The Ministry of Transportation and Highways of British Columbia (le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation and Highways of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 0660-2, numéro d'enregistrement PN009021, un plan du pont sur la route n° 16 à Yellowhead, actuellement situé au-dessus de la rivière Chilako, sur l'emprise routière qui traverse le quart nord-ouest du lot de district n° 1578, à l'ouest de Prince George (Colombie-Britannique). La hauteur libre est de 4,1 mètres au-dessus du niveau des eaux le plus élevé et la largeur de chenal est de 18 mètres.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Services de la navigation maritime, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Ministry of Transportation and Highways, Bridge Branch, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 29 mars 1999

Le ministre
HARRY LALI

[16-1]

OFFICE DU TOURISME DE WENDAKE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que l'Office du Tourisme de Wendake demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 avril 1999

La présidente
LINE GROS-LOUIS

[16-1-o]

SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Saskatchewan Highways and Transportation (le ministère de la Voirie et des Transports de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Moose Jaw, at Moose Jaw, Saskatchewan, under deposit number 99MJ02049, a description of the site and plans of a proposed bridge on a municipal road over the Qu'Appelle River, approximately 20 km southwest of Bethune, Saskatchewan.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Regina, March 23, 1999

BRIAN KING
Deputy Minister

[16-1-o]

navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Moose Jaw, à Moose Jaw (Saskatchewan), sous le numéro de dépôt 99MJ02049, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur une route municipale, au-dessus de la rivière Qu'Appelle, à environ 20 km au sud-ouest de Bethune (Saskatchewan).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Regina, le 23 mars 1999

Le sous-ministre
BRIAN KING

[16-1]

SHIPPERS FIRST LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 26, 1999, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Supplement No. 1 to the Security Agreement (Chattel Mortgage) dated as of March 26, 1999, between Shippers First LLC, as Debtor, and The Industrial Bank of Japan Trust Company, as Secured Party, relating to 315 cars;
2. Bill of Sale dated as of March 26, 1999, from Shippers First LLC, as Transferor, to ACF Industries, Incorporated, as Transferee, relating to 315 cars; and
3. Assignment and Assumption Agreement dated as of March 26, 1999, between Shippers First LLC, as Transferor, and ACF Industries, Incorporated, as Transferee.

March 26, 1999

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[16-1-o]

SHIPPERS FIRST LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 mars 1999 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Premier supplément au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 26 mars 1999 entre la Shippers First LLC, en qualité de débiteur, et The Industrial Bank of Japan Trust Company, en qualité de créancier garanti, concernant 315 wagons;
2. Contrat de vente en date du 26 mars 1999 de la Shippers First LLC, en qualité de cédant, à la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cessionnaire, concernant 315 wagons;
3. Contrat de cession et de prise en charge en date du 26 mars 1999 entre la Shippers First LLC, en qualité de cédant, et la ACF Industries, Incorporated, en qualité de cessionnaire.

Le 26 mars 1999

Les avocats
AIRD & BERLIS

[16-1-o]

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Sun Life Assurance Company of Canada declares its intention to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a life insurance company under the *Insurance Companies Act* (Canada) with the name SLC Holdings Corp., in the English form, and Les Holdings SLC Corp., in the French form.

SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie déclare son intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande relative à la délivrance de lettres patentes constituant une société d'assurance-vie sous le nom proposé de SLC Holdings Corp., en anglais, et Les Holdings SLC Corp., en français.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing before May 26, 1999, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, April 3, 1999

GREGORY W. GEE

Secretary

[14-4-o]

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une opposition écrite au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 26 mai 1999.

Toronto, le 3 avril 1999

Le secrétaire

GREGORY W. GEE

[14-4-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 24, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 311,650,393	3.	Notes in circulation 30,054,981,237
	(b) Other currencies..... 5,511,495	4.	Deposits:
	Total \$ 317,161,888		(a) Government of Canada..... \$ 7,313,446
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada		(c) Banks..... 714,341,810
	(b) Provincial Governments		(d) Other members of the Canadian Payments Association 119,828,697
	(c) Members of the Canadian Payments Association 456,044,822		(e) Other..... 255,274,911
	Total 456,044,822		Total..... 1,096,758,864
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):		(a) To Government of Canada 153,998,703
	(a) Treasury Bills of Canada 11,398,171,123		(b) To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,160,279,648		Total..... 153,998,703
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 11,381,401,016	6.	All other liabilities..... 307,859,271
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,443,659,451		
	Total 30,383,511,238		
5.	Bank premises 186,730,391		
6.	All others assets..... 300,149,736		
	Total \$ 31,643,598,075		
		Total..... \$ 31,643,598,075	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,638,732,006
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,977,182,695
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,765,486,315
	\$ 11,381,401,016
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, March 25, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 24 mars 1999

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
			25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 311 650 393	3.	Billets en circulation.....
	b) Autres devises..... 5 511 495		30 054 981 237
	Total \$ 317 161 888	4.	Dépôts :
3.	Avances :		a) Gouvernement du
	a) Au gouvernement du		Canada..... \$ 7 313 446
	Canada		b) Gouvernements provin-
	b) Aux gouvernements provin-		ciaux
	ciaux.....		714 341 810
	c) Aux établissements membres		c) Banques
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements		membres de l'Association
	456 044 822		canadienne des paiements.
	Total 456 044 822		119 828 697
			e) Autres dépôts
			255 274 911
			Total..... 1 096 758 864
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 153 998 703
	Canada		b) À d'autres
	11 398 171 123		Total..... 153 998 703
	b) Autres valeurs mobilières	6.	Divers
	émises ou garanties par le		307 859 271
	Canada, échéant dans les		
	trois ans		
	6 160 279 648		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	11 381 401 016		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements.....		
	1 443 659 451		
	Total 30 383 511 238		
5.	Locaux de la Banque.....		
	186 730 391		
6.	Divers		
	300 149 736		
	Total \$ 31 643 598 075		
			Total..... \$ 31 643 598 075

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 638 732 006
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 977 182 695
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 765 486 315
		\$ 11 381 401 016
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 25 mars 1999

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 31, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 317,821,545	3.	Notes in circulation 30,881,999,652
	(b) Other currencies..... 5,195,073	4.	Deposits:
	Total \$ 323,016,618		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 11,653,595
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 753,849,044
	Payments Association 736,924,075		(d) Other members of the
	Total 736,924,075		Canadian Payments
4.	Investments		Association 360,762,690
	(At amortized values):		(e) Other..... 245,553,025
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,371,818,354
	Canada 11,660,224,773	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 160,045,524
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,568,545,344		Total..... 160,045,524
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 354,720,353
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 32,798,583,883
	years..... 11,813,387,239		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,158,049,845		
	Total 31,200,207,201		
5.	Bank premises 184,906,871		
6.	All others assets..... 353,529,118		
	Total \$ 32,798,583,883		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,638,765,912
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,977,036,733
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,197,584,594
	\$ 11,813,387,239
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 1,067,181,350

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, April 1, 1999

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 mars 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	317 821 545	3. Billets en circulation.....	30 881 999 652
b) Autres devises.....	<u>5 195 073</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 323 016 618	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	11 653 595
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques	753 849 044
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	360 762 690
des paiements	<u>736 924 075</u>	e) Autres dépôts	<u>245 553 025</u>
Total	736 924 075	Total.....	1 371 818 354
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	160 045 524
Canada	11 660 224 773	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	160 045 524
émises ou garanties par le		6. Divers	354 720 353
Canada, échéant dans les			
trois ans	6 568 545 344		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 813 387 239		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 158 049 845</u>		
Total	31 200 207 201		
5. Locaux de la Banque.....	184 906 871		
6. Divers	<u>353 529 118</u>		
Total	\$ <u><u>32 798 583 883</u></u>	Total.....	\$ <u><u>32 798 583 883</u></u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 638 765 912
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 977 036 733
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>4 197 584 594</u>
	\$ <u><u>11 813 387 239</u></u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$ <u><u>1 067 181 350</u></u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 1^{er} avril 1999

ORDERS IN COUNCIL**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT***Appointment*

P.C. 1999-483

March 23, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 5(1) of the *Nunavut Act*, hereby appoints Helen Mamayaok Maksagak of Cambridge Bay, Northwest Territories, as the Commissioner of Nunavut, to hold office during pleasure for a term effective April 1, 1999, and ending on December 19, 1999, and fixes her salary at the rate set out in the schedule* hereto, which salary is within the range GIC 6 (\$93,200–\$109,600).

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Governor in Council appoints Mrs. Helen Mamayaok Maksagak of Cambridge Bay as the Commissioner of Nunavut pursuant to subsection 5(1) of the *Nunavut Act*.

[16-1-o]

DÉCRETS EN CONSEIL**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN***Nomination*

C.P. 1999-483

Le 23 mars 1999

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le Nunavut*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil nomme Helen Mamayaok Maksagak, de Cambridge Bay (Territoires du Nord-Ouest), au poste de commissaire du Nunavut à titre amovible pour une période à compter du 1^{er} avril 1999 et se terminant le 19 décembre 1999, et fixe son traitement au taux spécifié à l'annexe* ci-jointe, lequel traitement se situe dans l'échelle GIC 6 (93 200 \$-109 600 \$).

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le Nunavut*, nomme M^{me} Helen Mamayaok Maksagak de Cambridge Bay au poste de commissaire du Nunavut.

[16-1-o]

INDEX

No. 16 — April 17, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions	1063
Decisions	
99-75 to 99-83	1063
Public Hearings	
1999-2-3	1064
1999-4	1065
Public Notice	
1999-59	1069

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act	
Decisions and orders on claims for exemption (<i>Erratum</i>)	1069

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Permit No. 4543-2-04199	1046
Permit No. 4543-2-05983	1047
Permit No. 4543-2-05985	1049
Permit No. 4543-2-05989	1051

Finance, Dept. of

Notice of intention to increase tariffs in response to the European Union's ban on imports of beef produced with certain growth-promoting hormones	1052
Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at March 24, 1999	1080
Bank of Canada, balance sheet as at March 31, 1999	1082

Health, Dept. of

Department of Health Act	
Notice amending the Cruise Ship Inspection Fees	1054
Food and Drugs Act	
Food and Drug Regulations — Amendment — Prohibited Substances (Schedule 1108)	1055

Industry, Dept. of

Appointments	1057
--------------------	------

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act	
Designation order	1060
Foreign bank orders	1060
Trust and Loan Companies Act	
Maple Trust Company	1061

MISCELLANEOUS NOTICES

ACF Acceptance III LLC, document deposited	1071
ACF Industries, Incorporated, documents deposited	1071
Baie Sea Farms Ltd., mussel farm in Placentia Bay, Nfld.	1071
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge over the Chilako River, B.C.	1077
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, bridge over the Endako River, B.C.	1076
Bunge Corporation, document deposited	1072
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, modifications to Bridge 129.3 over Serpentine River, B.C.	1072
Canac Inc., document deposited	1073
*Cho Hung Bank of Canada, approval of application for letters patent of dissolution	1073
CIBC Mortgage Corporation, reduction of stated capital	1073
Dow Chemical Company (The), documents deposited	1074
Earthvision 3000 Inc., relocation of head office	1074
*Essex Terminal Railway Company (The), annual general meeting	1074
Fair Enterprise Institute (The), relocation of head office	1075
First National Bank of Maryland (The), document deposited	1075
*Kemper Reinsurance Company, change of name	1075
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), annual meeting	1075
Magna for Canada Scholarship Foundation, relocation of head office	1076
Office du Tourisme de Wendake, surrender of charter	1077
Saskatchewan Highways and Transportation, bridge over the Qu'Appelle River, Sask.	1077
Shippers First LLC, documents deposited	1078
*Sun Life Assurance Company of Canada, notice of intention	1078

ORDERS IN COUNCIL**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Nunavut Act	
Appointment	1084

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)	1062
---	------

INDEX

N° 16 — Le 17 avril 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Acceptance III LLC, dépôt de document.....	1071
ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents.....	1071
Baie Sea Farms Ltd., ferme de mytiliculture dans la baie de Placentia (T.-N.).....	1071
*Banque Cho Hung du Canada, approbation de demande de lettres patentes de dissolution.....	1073
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Chilako (C.-B.).....	1077
British Columbia, Ministry of Transportation and Highways of, pont au-dessus de la rivière Endako (C.-B.).....	1076
Bunge Corporation, dépôt de document.....	1072
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company, modification au pont 129,3 au-dessus de la rivière Serpentine (C.-B.).....	1072
Canac Inc., dépôt de document.....	1073
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents.....	1074
Earthvision 3000 Inc., changement de lieu du siège social... ..	1074
*Essex Terminal Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	1074
Fair Enterprise Institute (The), changement de lieu du siège social.....	1075
First National Bank of Maryland (The), dépôt de document.....	1075
*Kemper Reinsurance Company, changement de dénomination sociale.....	1075
*Lake Erie and Detroit River Railway Company (The), assemblée annuelle.....	1075
Magna for Canada Scholarship Foundation, changement de lieu du siège social.....	1076
Office du Tourisme de Wendake, abandon de charte.....	1077
Saskatchewan Highways and Transportation, pont au-dessus de la rivière Qu'Appelle (Sask.).....	1077
Shippers First LLC, dépôt de documents.....	1078
Société hypothécaire CIBC, réduction du capital déclaré.....	1073
*Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, avis d'intention.....	1078

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-04199.....	1046
Permis n° 4543-2-05983.....	1047
Permis n° 4543-2-05985.....	1049
Permis n° 4543-2-05989.....	1051

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Finances, min. des (fin)**

Avis d'intention en vue d'augmenter certains droits de douane en réaction à l'interdiction par l'Union européenne des importations de bœuf produit au moyen de certaines hormones de croissance.....	1052
Bilans	
Banque du Canada, bilan au 24 mars 1999.....	1081
Banque du Canada, bilan au 31 mars 1999.....	1083
Industrie, min. de l'	
Nominations.....	1057
Santé, min. de la	
Loi sur le ministère de la Santé	
Avis de modification des frais d'inspection des paquebots de croisière.....	1054
Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modification — Substances interdites (annexe 1108).....	1055
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques	
Arrêté.....	1060
Arrêtés de banque étrangère.....	1060
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Maple Trust Company.....	1061

COMMISSIONS**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses**

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation (<i>Erratum</i>).....	1069

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1063
Audiences publiques	
1999-2-3.....	1064
1999-4.....	1065
Avis public	
1999-59.....	1069
Décisions	
99-75 à 99-83.....	1063

DÉCRETS EN CONSEIL**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur le Nunavut	
Nomination.....	1084

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	1062
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9